

Eph

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 καὶ ὑμᾶς, ὅντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἄμαρτίαις ὑμῶν,
and you being dead the in trespasses and the sins of you
[G2532](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

| And you did he make alive, when ye were dead through your trespasses and sins,

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου,
in which once you walked according to the age the world of this
[G1722](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

| κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ
according to the ruler of the authority of the air the spirit -
[G2596](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G0109](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

| νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
now working in the sons - of disobedience
[G3568](#) [G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0543](#)

| wherein ye once walked according to the course of this world, according to the prince of the powers of the air, of
the spirit that now worketh in the sons of disobedience;

3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις
among whom also we all lived once in the the desires
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0390](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#)

| τῆς σαρκὸς, ἡμῶν ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς, καὶ τῶν
of the flesh of us doing the things willed of the flesh and of [its]
[G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3588](#)

| διανοιῶν; καὶ ἦμεθα τέκνα, φύσει, ὄργῃ, ὡς καὶ οἱ λοιποί.
thoughts and we were children by nature of wrath as even the rest
[G1271](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5043](#) [G5449](#) [G3709](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#)

| among whom we also all once lived in the lusts of our flesh, doing the desires of the flesh and of the mind, and
were by nature children of wrath, even as the rest:—

4 ὁ δὲ Θεὸς, πλούσιος ὁν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην
- but God rich being in mercy because of - great love
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G4145](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1656](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0026](#)

| αὐτοῦ, ἦν ἡγάπησεν ἡμᾶς,
his with which he loved us
[G0846](#) [G3739](#) [G0025](#) [G1473](#)

| but God, being rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,

5 καὶ ὅντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, συνεζωοποίησεν τῷ Χριστῷ,
even being we dead - in trespasses made alive [us] with - Christ
[G2532](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4806](#) [G3588](#) [G5547](#)

| χάριτί ἔστε σεσωσμένοι,
by grace you are saved
[G5485](#) [G1510](#) [G4982](#)

even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ (by grace have ye been saved),

6 καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, ἐν
and raised [us] up together and seated [us] together in the heavenly realms in
[G2532](#) [G4891](#) [G2532](#) [G4776](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#) [G1722](#)

Χριστῷ Ἰησοῦ,
Christ Jesus
[G5547](#) [G2424](#)

and raised us up with him, and made us to sit with him in the heavenly places, in Christ Jesus:

7 ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰώσιν, τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον
that he might show in the ages that [are] coming the surpassing
[G2443](#) [G1731](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1904](#) [G3588](#) [G5235](#)

πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
riches of the grace of him in kindness toward us in Christ Jesus
[G4149](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5544](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

that in the ages to come he might show the exceeding riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus:

8 τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωμένοι διὰ πίστεως; καὶ τοῦτο οὐκ ἔξ
- For by grace you are saved through faith and this not of
[G3588](#) [G1063](#) [G5485](#) [G1510](#) [G4982](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1537](#)

ὑμῶν; Θεοῦ τὸ δῶρον --
yourselves [it is] of God the gift
[G471](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1435](#)

for by grace have ye been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God;

9 οὐκ ἔξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχήσηται.
not out from works so that not anyone might boast
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G2744](#)

not of works, that no man should glory.

10 αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ¹
of him indeed we are workmanship having been created in Christ Jesus for
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4161](#) [G2936](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1909](#)

ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ Θεὸς, ἵνα ἐν αὐτοῖς
works good which prepared beforehand - God that in them
[G2041](#) [G0018](#) [G3739](#) [G4282](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#)

περιπατήσωμεν.
we should walk
[G4043](#)

For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God afore prepared that we should walk in them.

11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκὶ, οἱ
Therefore remember that formerly you the Gentiles in [the] flesh the ones
[G1352](#) [G3421](#) [G3754](#) [G4218](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3588](#)

λεγόμενοι ἀκροβυστίᾳ ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς, ἐν σαρκὶ¹
being called [the] uncircumcision by that being called [the] circumcision in [the] flesh
[G3004](#) [G2023](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4061](#) [G1722](#) [G4561](#)

χειροποιήτου--
made by hand
[G5499](#)

| Wherefore remember, that once ye, the Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called Circumcision, in the flesh, made by hands;

12 ὅτι ἦτε, τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπιλλοτριωμένοι τῆς
that you were at the time that separate from Christ alienated from the
[G3754](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5565](#) [G5547](#) [G0526](#) [G3588](#)

πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας,
commonwealth - of Israel and strangers to the covenants of the promise
[G4174](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#) [G1860](#)

ἐλπίδα μὴ ἔχοντες, καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.
hope not having and without God in the world
[G1680](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G0112](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)

| that ye were at that time separate from Christ, alienated from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of the promise, having no hope and without God in the world.

13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὑμεῖς οἵ ποτε ὅντες μακρὰν, ἐγενήθητε
now however in Christ Jesus you - once being far off have become
[G3570](#) [G1161](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4218](#) [G1510](#) [G3112](#) [G1096](#)

ἐγγὺς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
near by the blood - of Christ
[G1451](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G5547](#)

| But now in Christ Jesus ye that once were far off are made nigh in the blood of Christ.

14 Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα
he himself indeed is the peace of us - having made - both
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0297](#)

ἐν, καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,
one and the barrier of the fence having broken down
[G1520](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3320](#) [G3588](#) [G5418](#) [G3089](#)

| For he is our peace, who made both one, and brake down the middle wall of partition,

15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν
the hostility in the flesh of him the law - of commandments in
[G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1722](#)

δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίσῃ ἐν αὐτῷ, εἰς ἔνα
ordinances having annulled that the two he might create in himself into one
[G1378](#) [G2673](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2936](#) [G1722](#) [G0848](#) [G1519](#) [G1520](#)

καὶ νέον ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;
new man making peace
[G2537](#) [G0444](#) [G4160](#) [G1515](#)

| having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances; that he might create in himself of the two one new man, so making peace;

16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ, διὰ
and he might reconcile - both in one body to God through
[G2532](#) [G0604](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)

τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
the cross having slain the hostility by it
[G3588](#) [G4716](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G0846](#)

| and might reconcile them both in one body unto God through the cross, having slain the enmity thereby:

17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ
and having come he proclaimed the gospel peace to you who [were] afar off and
[G2532](#) [G2064](#) [G2097](#) [G1515](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3112](#) [G2532](#)
εἰρήνην τοῖς ἐγγύς.
peace to those near
[G1515](#) [G3588](#) [G1451](#)

| and he came and preached peace to you that were far off, and peace to them that were nigh:

18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἐνὶ¹
for through him we have the access - both by one
[G3754](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4318](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#)
Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
Spirit to the Father
[G4151](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

| for through him we both have our access in one Spirit unto the Father.

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολῖται
So then no longer are you strangers and aliens but are fellow-citizens
[G0686](#) [G3767](#) [G3765](#) [G1510](#) [G3581](#) [G2532](#) [G3941](#) [G0235](#) [G1510](#) [G4847](#)
τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
of the saints and of the household - of God
[G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3609](#) [G3588](#) [G2316](#)

| So then ye are no more strangers and sojourners, but ye are fellow-citizens with the saints, and of the household of God,

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὅντος
having been built up on the foundation of the apostles and prophets being
[G2026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1510](#)
ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
[the] cornerstone himself Christ Jesus
[G0204](#) [G0846](#) [G5547](#) [G2424](#)

| being built upon the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the chief corner stone;

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομή, συναρμολογουμένη, αὔξει εἰς ναὸν,
in whom the whole building being fitted together is increasing to a temple
[G1722](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3619](#) [G4883](#) [G0837](#) [G1519](#) [G3485](#)
ἄγιον ἐν Κυρίῳ,
holy in [the] Lord
[G0040](#) [G1722](#) [G2962](#)

| in whom each several building, fitly framed together, groweth into a holy temple in the Lord;

22 ἐν ὧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ,
in whom also you are being built together for a habitation of God
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4925](#) [G1519](#) [G2732](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐν Πνεύματι.
in [the] Spirit
[G1722](#) [G4151](#)

| in whom ye also are builded together for a habitation of God in the Spirit.